



### Pague su Cuenta por Internet

Más de 23,000 consumidores de electricidad de la Ciudad de Austin cada mes pagan su cuenta por Internet a través del programa de Transferencias de Fondos Electrónicas de la Ciudad (EFT).

Inscribirse es fácil y una vez registrado, un retiro de fondos de su cuenta de banco ocurre automáticamente para pagar su cuenta eléctrica y sanitaria cada mes en la fecha de vencimiento. Esto le da suficiente tiempo para recibir y revisar su cuenta primero. Además, esto significa que el cliente no tiene que escribir ni enviar el cheque por correo ni preocuparse si su pago llega tarde.

El programa ya tiene tres años y trabaja muy bien. Alrededor de un tercio de los 400,000 clientes de la Ciudad de Austin pagan su cuenta por medio de la Internet o a través del programa EFT de la Ciudad, usando los servicios de pago a través de su banco por la Internet o haciendo los pagos en la ventanilla de Servicios al Consumidor en los supermercados que aceptan el pago de la cuenta eléctrica de la Ciudad de Austin. Esos pagos se envían electrónicamente a la Ciudad.

Para inscribirse en EFT, visite [www.austinenenergy.com](http://www.austinenenergy.com) o llame al Centro de Servicios al Cliente de la Ciudad de Austin al 494-9400.

## Auditoría de Energía en Casas a la Venta Encuentra un Exceso de 86 Por Ciento de Fuga en los Conductos



La mayoría de las casas recibiendo auditorías de energía para cumplir con la nueva ordenanza de la Ciudad está dejando escapar niveles excesivos de enfriamiento y calefacción en el ático a un sistema de conductos que tienen escapes y en promedio, necesitan unas 6 pulgadas adicionales de aislamiento en el ático.

De las primeras 400 auditorías de energía recibidas por Austin Energy, un 86 por ciento de las casas tienen escapes en exceso al 10 por ciento considerado aceptable para la eficiencia energética. Las casas tienen un estimado de un 22 por ciento de escapes – aunque hubo casas con el doble o el triple de este estimado. Una casa auditada dejaba escapar un 81 por ciento de aire acondicionado y calefacción en el ático. En otra casa el sistema de conductos emitía tantos escapes que el equipo de prueba no pudo registrar una lectura.

Efectivo en Junio 1, 2009 se requieren auditorías de energía en todas las casas que están a la venta localizadas dentro de la Ciudad de Austin, que tienen 10 o más años de construidas y reciben electricidad de Austin Energy. Hay alguna exenciones de esta ordenanza – por ejemplo, las casas que recibieron mejorías para eficiencia de energía durante los últimos 10 años o aquellas envueltas en algunos procedimientos legales que envuelven el traspaso de propiedad, como reposición de la casa o un acuerdo de divorcio. Los vendedores potenciales de casas pueden usar una herramienta en la Internet en [www.austinenenergy.com/go/ECAD](http://www.austinenenergy.com/go/ECAD) para determinar si una auditoría es necesaria en su casa o para obtener información adicional sobre la ordenanza.

Como grupo, las 400 casas están gastando 778,000 kilovatios- hora de electricidad anualmente o \$77,800 en costos de energía debido al escape de los ductos y aislamiento insuficiente en el ático. Mientras tanto, Austin Energy, Texas Gas Service y créditos de impuestos federales están disponibles para ayudar a pagar por muchas de las mejoras de eficiencia energética. Visite [www.austinenenergy.com](http://www.austinenenergy.com) para información adicional sobre los programas de eficiencia energética y sobre la ordenanza de Conservación de Energía y Revelación de Auditorías (ECAD).



### Medidores Automatizados Precisos y Duraderos

Austin Energy está proveyendo a todos sus 400,000 clientes con unos nuevos medidores automatizados y modernos. Los medidores nuevos tienen más poder de cálculos que las PC de hace 5 – 10 años y son muy exactos. Ellos reemplazan medidores que tienen de 20 a 30 años.

A medida que los medidores viejos son retirados, Austin Energy está probando uno de cada diez medidores. Se encontró que un número pequeño de ellos funcionan despacio. Un cliente cuyo medidor viejo funcionaba despacio puede notar un aumento en su uso

de energía una vez los nuevos medidores sean instalados. Esto se debe a que el nuevo medidor está registrando correctamente toda la energía utilizada.

En cualquier momento que un cliente de Austin Energy piense que su medidor, viejo o nuevo, no está registrando correctamente el uso de electricidad, debe llamar al Centro de Servicios al Cliente, al 494-9400 o enviar un correo a [custinfo@austinenenergy.com](mailto:custinfo@austinenenergy.com) para que su cuenta sea revisada. De ser necesario, Austin Energy enviará a un técnico para probar su medidor, viejo o nuevo, y ayudar en el proceso.

## 70 Por Ciento de Descuento para los Pequeños Negocios



Austin Energy facilita que los pequeños negocios puedan recibir hasta un 70 por ciento en descuentos en nueva iluminación eficiente e instalación. Nosotros proveeremos un análisis gratis de iluminación, nos encargamos del papeleo, proveemos un contratista e inspeccionamos todo el trabajo para garantizar calidad al completarse el trabajo. La iluminación de energía eficiente puede reducir los gastos de iluminación en una tercera parte y aumentar la productividad de su negocio. Usted recobra su dinero en aproximadamente menos de un año. Desde el 2005, más de 1,100 negocios han disminuido el uso de energía por 32 millones kilovatios-horas (kWh), reduciendo, colectivamente su costo anual de casi \$3 millones.

Empiece llamando a Austin Energy al 482-5346 o envíe un correo a [conservation@austinenergy.com](mailto:conservation@austinenergy.com).

## Ahorre con una Bomba de Alberca Más Eficiente

La alberca promedio en Austin gasta un tercio de la energía de una casa promedio. Por eso es que una bomba de eficiencia energética nueva y un sistema de motor puede ahorrar un promedio de \$300 al año en costos de energía. Ahora Austin Energy ofrece un reembolso de \$200 con la compra de una bomba de alberca de velocidad variable cuando es instalada por un profesional. El costo inicial de la bomba y el sistema de motor es más alto que una bomba de alberca de una velocidad, pero dura el doble de tiempo y ahorra tanta energía que los ahorros pagan por la bomba en unos 2 o 3 años. Durante la vida del sistema el ahorro de energía puede promediar sobre \$2,200. Llame al 974-7827 o visite [www.austinenergy.com](http://www.austinenergy.com) para más detalles.



## ¿Necesita Dinero Extra?

Usted puede tener algún dinero esperándolo en la forma de propiedad sin reclamar. El Administrador de Cuentas Públicas de Texas tiene más de \$62 millones en propiedad sin reclamar en el área de Austin.

En el año fiscal 2008, Austin Energy solamente informó de 71 depósitos abandonados con un valor de casi \$13,000. Es importante que al mudarse contacte a su compañía de servicios eléctricos, porque una gran porción de la propiedad sin reclamar proviene de depósitos en cuentas eléctricas y sanitarias abandonadas y de sobrepagos de cuentas.

Propiedad no reclamada es cualquier activo que ha sido abandonado por uno o más años. Las compañías tienen la obligación de informar al estado los activos abandonados, y estos se convierten en propiedad sin reclamar. La Oficina del Administrador facilita la búsqueda para saber si tiene alguna propiedad sin reclamar. Visite [www.ClaimItTexas.org](http://www.ClaimItTexas.org) y siga los pasos para la búsqueda. En segundos puede estar en camino de reclamar su dinero.

## Austin Energy Oradores

Austin Energy tiene excelentes oradores sobre una variedad de tópicos para su negocio o grupo comunitario. Tópicos incluyen:

- ✓ Programa Termostato Gratis
- ✓ Iluminación de Calles
- ✓ Recorte de Árboles
- ✓ Energía Eficiente

Para agendar a un orador para su grupo, o para una visita a la planta, llame al 322-6144.



## \$50 Por su Refrigerador Viejo

Austin Energy le pagará \$50 por cada refrigerador o congelador viejo que funcionen (límite dos por cliente). Llame al 1-800-452-8685 para arreglar el recogido. Hasta ahora hemos recogido unos 14,000 de estos comelones de energía. Después de la calefacción, el acondicionador de aire y el agua caliente, los refrigeradores y congeladores usan más energía que ningún otro aparato electrodoméstico. Los refrigeradores que tienen por lo menos 15 años usan el doble de electricidad que usan los modelos nuevos de eficiencia energética.



## Noche Nacional Al Aire Libre

La Noche Nacional Al Aire Libre este año será en Octubre 6 en lugar del tradicional primer Martes del mes de Agosto. Comuníquese con su agencia del orden público para más información.



Centro de Atención al Cliente: 494-9400

Horario: Sábados 9:00 A.M. – 1:00 P.M.; Durante la Semana 7:00 A.M. – 9:00 P.M.

Reporte de Interrupción Eléctrica las 24 horas: 322-9100

